

STAND. COM. REP. NO. 2224

Honolulu, Hawaii

FEB 09 2024

RE: S.B. No. 3308

Honorable Ronald D. Kouchi  
President of the Senate  
Thirty-Second State Legislature  
Regular Session of 2024  
State of Hawaii

Sir:

Your Committee on Hawaiian Affairs, to which was referred  
S.B. No. 3308 entitled:

"A BILL FOR AN ACT RELATING TO THE STATE SEAL,"

begs leave to report as follows:

The purpose and intent of this measure is to require the use  
of modern Hawaiian orthography, including the kahako and okina on  
the state seal.

Your Committee received testimony in support of this measure  
from six individuals.

Your Committee received comments on this measure from two  
individuals.

Your Committee finds that the Hawaiian language, also known  
as Olelo Hawaii is an official language of the State. As a symbol  
of the State, the state seal should reflect that. To this end,  
this measure requires that the state seal use modern Hawaiian  
orthography, provided that valid representations of the seal  
created before this measure shall remain valid.

Your Committee notes the concerns raised in testimony that  
modern Hawaiian orthography, including the kahako and okina, is a  
modern system imposed on the Hawaiian language to help second  
language learners pronounce the word when oral examples are  
lacking, and to determine the meaning of a word in print when the



oral example is also absent and that the vast majority of residents have some familiarity with Olelo Hawaii that enable them to discern the correct meaning without the additions of okina or kahako.

As affirmed by the record of votes of the members of your Committee on Hawaiian Affairs that is attached to this report, your Committee is in accord with the intent and purpose of S.B. No. 3308 and recommends that it pass Second Reading and be referred to your Committee on Ways and Means.

Respectfully submitted on  
behalf of the members of the  
Committee on Hawaiian Affairs,



---

MAILE S.L. SHIMABUKURO, Chair



The Senate  
Thirty-Second Legislature  
State of Hawai'i

**Record of Votes**  
**Committee on Hawaiian Affairs**  
**HWN**

Bill /-Resolution No.:* <b>SB 3308</b>	Committee Referral: <b>HWN, WAM</b>	Date: <b>02/06/2024</b>
---	--	----------------------------

The Committee is reconsidering its previous decision on this measure.  
If so, then the previous decision was to: \_\_\_\_\_

The Recommendation is:

Pass, unamended 2312     Pass, with amendments 2311     Hold 2310     Recommit 2313

Members	Aye	Aye (WR)	Nay	Excused
SHIMABUKURO, Maile S.L. (C)		X		
FEVELLA, Kurt (VC)			X	
IHARA, Jr., Les		X		
KEOHOKALOLE, Jarrett			X	
RICHARDS, III, Herbert M. "Tim"		X		
<b>TOTAL</b>		<b>3</b>	<b>2</b>	

Recommendation:  Adopted     Not Adopted

Chair's or Designee's Signature: *Kurt Fevelle*

Distribution:    Original    Yellow    Pink    Goldenrod  
File with Committee Report    Clerk's Office    Drafting Agency    Committee File Copy

\*Only one measure per Record of Votes